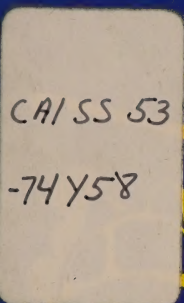


# THE YOUNG VOYAGEURS

a federal-provincial program

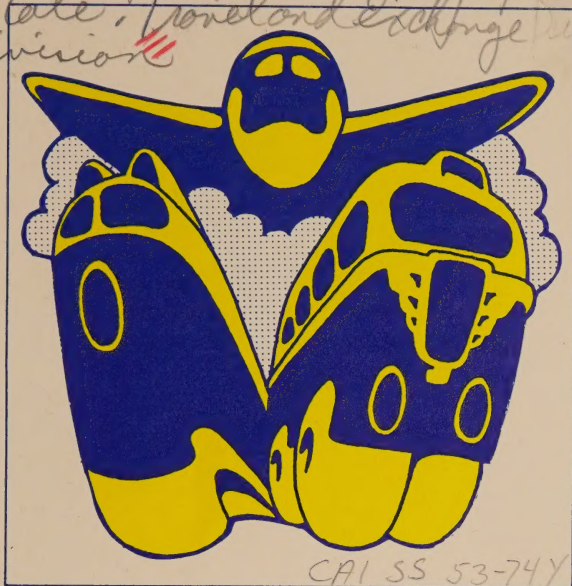


## GUIDE FOR PARTICIPANTS

host communities  
group leaders  
students

SPALDING PRINTING COMPANY LIMITED  
CONTRACT NO. 41411-3-1630






CA1 SS 53-74Y 58

## CONTENTS

	Page
<b>The Program</b>	3
Responsibilities are Shared	4
<b>The Host Community</b>	6
Choosing Host Families	6
Hints for Host Families	7
Planning Community Activities	7
Activities for Young Voyageurs	9
<b>Group Leaders</b>	10
Your Role	10
Travel Tips	12
In the Host Community	13
<b>Students</b>	14
Getting Ready	15
Travel Tips	16
In the Host Community	17

[General publications]  
[G-6] The young voyageurs;  
guide for participants  
[1974]



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto



## THE PROGRAM

---

Like the early “voyageurs” who explored this country, groups of Young Voyageurs will soon be setting out to explore Canada and to discover for themselves the diversity and reality of their country and its people.

Communities from one end of the country to the other are preparing to receive them and program planners are undoubtedly beginning to ask themselves; “What can we do to make this a memorable visit for our group of Young Voyageurs?”

We hope that the following information will help all those participating in the program — students, group leaders and host committees — to understand their respective roles and that the experience may be a rewarding one for all concerned.

### General Objectives

As a start, it may be helpful to recall the aims of the program, which are:

- to provide young Canadians with an opportunity to meet, to know and to develop a closer understanding of Canadians living and working in other regions of Canada;
- to introduce them to the geography of Canada and to enable them to see for themselves the industrial,

political, educational, cultural and artistic achievements of another province.

### **Cooperation is Important**

Cooperation is the key to the program's success — the cooperation of federal and provincial coordinators, local authorities responsible for the welcome, the families who provide hospitality to the visitors, group leaders and the Young Voyageurs themselves.

Responsibilities are shared

### **The Federal Government**

(through the Travel and Exchange Division, Citizenship Branch, Department of the Secretary of State)

- manages and coordinates the program at the national level;
- organizes the nation-wide moves and plans itineraries for all groups;
- plans the stay in the national capital area for groups passing through Ottawa;
- assumes transportation costs from each group's point of departure to destination and return;
- pays the province or territory a per group allowance to help pay incidental travel expenses and a hosting grant towards the cost of receiving visiting students and group leaders;
- provides each Young Voyageur with informative literature and a travel bag.

### **The Province or Territory**

- selects the students and group leaders;
- divides Young Voyageurs into groups of 20 (ten boys and ten girls), each group to be accompanied by two group leaders;
- provides a pre-orientation program before the participants leave their home province, and assembles groups at points of departure;
- coordinates a seven-day program for the visitors;
- provides insurance for participants for the duration of their trip;
- agrees to host the same number of groups as it sends out;
- arranges home-billeting of participants in the town or city visited;
- provides financial and human resources to supplement the federal contribution.

### **The Host Community**

In addition to playing a key role in planning and organizing, the host community:

- provides accommodation for group leaders;



- billets students in private homes for a week;
- plans educational tours and social activities for the visitors and their young hosts;
- sets up a local committee or sponsoring group to assist;
- meets with provincial coordinators or selected local committees to suggest activities and plan programs.

In the pages which follow, a section is devoted to the role played by each of the following:

- 1) Host Communities receiving Young Voyageurs
- 2) Leaders of Young Voyageur groups, and
- 3) the Young Voyageurs themselves

After you have read the section relating to your particular involvement, we suggest that you read the other sections as well to round out your view of the program as a whole.



## THE HOST COMMUNITY

---

In every community regardless of size, program planners are asking the same questions as you. What will our group be like? How do we go about selecting host families? What kind of activities can we organize that will interest our young visitors?

What a community can offer varies from place to place. It is up to you, therefore, to arrange a program that suits your particular area. The following observations and suggestions, based on the experience acquired since the Young Voyageurs Program began in 1964 may be helpful to you in planning how best to receive your visitors.

### Choosing host families

It is important that your community choose its host families carefully. Host and visitor should be paired off well in advance so that they have time to communicate with one another before the visit actually takes place.

Wherever possible, it is preferable that there be someone in the host family of the same age and sex as the visitor. Homes where there are no children or where the mother is already over-burdened should be avoided.

Homes that will be receiving Young Voyageurs should not be geographically remote. It is also advis-



able where group leaders are billeted in homes that these be easily accessible to all members of the visiting group.

Do not use the same billets every year. The young people in these families who have already served as hosts should be given the opportunity to travel themselves.

## Hints for host families

As most of your host families will be providing a home for a Young Voyageur for the first time, they may find the following suggestions helpful:

1. One of the best ways to ensure that your guest feels welcome is to write to him shortly before the visit is to take place. Tell him about yourself, your family and some of the activities you are planning for his visit. Not only will this enable you to know one another a little before you meet but may help him to decide what clothing to pack for any special outings you may plan.

2. When your guest arrives, explain how your household operates. It is also a good idea to let him (or her) help with household chores as this is one way of making your visitor feel more like one of the family.

3. Conversation is important as one of the greatest values of the program lies in the mutual discoveries you will make about one another. Ask him about his family, his interests and his community, and encourage him to ask about and to comment on yours. Don't worry, however, if your guest seems quiet at first. This may be his first time away from home alone and he may need a little time to adjust to his environment.

4. Planned activities are scheduled for four of the seven days of the visit. The rest of the time is free so that the visitors may spend it with their host families. During this period you need not feel obliged to arrange something for every minute. Remember, your guest has come to get to know you and your family and expects to live as you do.

5. If you have a son or daughter the same age as your visitor, he or she will automatically be included in all community activities planned for the visitors.

6. You should enquire whether your guest would like to attend a religious service, as he or she might be hesitant about asking you.

7. Be sure to obtain the phone numbers of the two group leaders as they are responsible for the Young Voyageurs at all times.

8. If your guest has to miss a meal, make sure to prepare him a lunch box.

## Planning community activities

As one of the purposes of this program is to promote better understanding among Canadians from

different parts of the country, your community should try to involve the Young Voyageurs as much as possible with the people, problems, achievements and developments in your area. Help them to see what makes your community “tick”. Try to vary your program. Activities should be well-organized and coordinated, — and imaginative, if possible.

It is important that you involve your young hosts in the planning of community activities as early as possible. They will undoubtedly have many good ideas, and this kind of involvement will help them to feel as much a part of the visit as their guests.

### **How do You See Your Community?**

People sometimes tend to look at their own communities from a limited point of view, restricted to their immediate neighbourhoods or to their particular interests, work or social life. To make this visit more meaningful for your young visitors, try to see your community in a larger context which will include the geography, history, culture and economy of your area.

**Geography.** The physical features of a region can have a profound effect on making it what it is. How did your community happen to develop in that particular area? What effect did location have on its development? Be prepared to provide the answers — your visitors will be asking the questions.

**History.** Canadians are becoming increasingly aware of this country’s interesting and colourful history. You should be able to tell your visitors something about the history of your community; for example, the first settlers in the area, where did they come from? why and when? Are there any important historic sites? Who are some of the outstanding people from your community’s past?

**Culture.** What is “culture”? In a broad sense, culture could be said to take in the social values, traditions and beliefs of a community. The cultural and social life of your area is reflected in its arts and crafts, its linguistic and ethnic heritage, its educational and recreational facilities. Your program should include activities which provide an insight into this aspect of community life.

**Economy.** A community is often shaped by its economy. What is the economic basis of your area? Is it farming, tourism, mining, manufacturing — or is your community’s economy dependent on some other resource or industry? Your visitors may come from areas where the economy is quite different from your own, and will want to make comparisons.

## Activities for Young Voyageurs

1. It is recommended that only four full days of the visit be devoted to planned group activities, as the Young Voyageurs should have at least three days — not necessarily consecutive, to get to know their host families better.

2. One of the best ways to break the ice is to stage an informal social event — party, barbecue, etc., shortly after the arrival of the group. Remember, however, that your visitors will probably need a few hours of rest after their journey.

3. Don't overlook the obvious. What you take for granted in your community may be fascinating and entirely new to a visitor from a different part of the country. A grain elevator is as much of a novelty to a Maritimer as a lobster pot is to a Westerner. Plan outings which are typical of your area.

4. Make an attempt to achieve a balance between structured group activities, such as visits to industries and historic sites and more informal social gatherings such as swimming parties and dances. Every opportunity should be given to both the visitors and their hosts to get to know one another better. Neither the visitors nor their young hosts should be asked to pay for any planned group activity.

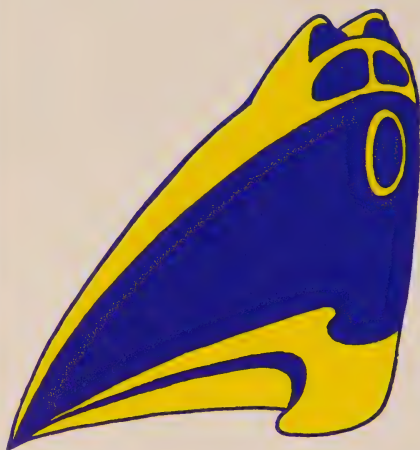
5. Group leaders and young hosts alike should be involved in all group activities planned for the visitors.

6. Group leaders are responsible for the welfare of the Young Voyageurs from the time they leave home until they return. Upon arrival in your community, they should be given a list of host families and be informed of the whereabouts of each member of the group at all times. Similarly, the young visitors should be able to contact the group leaders at any time.

## Have you any suggestions?

Since the program was established, provincial and federal organizers have been constantly improving it. Suggestions and constructive criticisms are therefore welcomed. If you have any comments to make, your provincial coordinator will appreciate hearing from you.





## GROUP LEADERS

---

You have been chosen as a group leader in the Young Voyageurs Program because you have the qualifications for the job — maturity, flexibility and a sincere interest in working with young people. Although the program has plenty of scope, the part you play in it is vital to its success.

### Your role

At this point, you are undoubtedly asking: "What is my role? Where do my responsibilities begin and where do they end?" The answer is: You are responsible for your group and must be available to them at all times, whether en route, in Ottawa, in residence or at host billets.

Most of the young people in your group will be travelling outside their province for the first time. They will be looking to you to stimulate their interest, answer their questions and look after their well-being.

By familiarizing yourself with the history, geography, culture and economy not only of the region you are to visit but of the country you pass through en route to your destination you can help them discover

many new things about Canada.

The final responsibility for your group rests with you, but, based on the experience which has been acquired since this program first got under way in 1964, we offer the following suggestions:

### **Getting to Know your Students**

Your group will consist of ten girls and ten boys ranging in age from 15-17 years. (The Selection Committee normally chooses a number of extra boys and girls to replace any Young Voyageurs who, at the last minute, find they cannot participate in the program.)

It is important that you get to know your students well if they are to get the most out of this unique opportunity to live and mingle with other Canadians.

### **Orientation Meetings**

As soon as the members of your group have been chosen, hold a "get-together" meeting to outline the plans for your trip. Include the extra girls and boys who might have to fill in at the last moment, and if parents are interested in attending, invite them as well.

**Participation.** At this meeting, and in fact throughout the entire trip, you should encourage your Voyageurs to become involved in the planning and to assume some responsibility. One way to accomplish this is to delegate some of your own authority. For instance, two assistants, a boy and a girl, could be elected at this meeting to share your responsibility for guiding the group.

Another way to encourage participation is to appoint individual group members, according to their interests, as "specialists" on the different features of the region to be visited — its history, geography, industry or economy. They can then act as resource people for other members of the group. Then too some of your Voyageurs may be interested in helping you with the public relations aspects of the visit. This is a good occasion to establish some ground rules for behaviour during the trip. This may help prevent problems from developing later.

**House Rules.** Many visits will include a one- to three-day stop-over in Ottawa to enable the students to visit the National Capital Region. During their stay in Ottawa, the group will live in residence. You should emphasize to them that they will be expected to abide by the house rules and curfew regulations which apply in the residence.

**Final Details.** Shortly before your departure, you should get your group together and provide them with final details about their trip. You should also write to

the head of the welcoming committee in the host community. They will appreciate hearing from you as it will help them with their planning.

## Travel tips

**Time-Tables.** Make sure that every participant in your group knows the time and place of departure and has a copy of your complete itinerary. Explain to them about the 24-hour clock system used by transportation companies in itineraries, e.g., 0700 means 7:00 a.m., 1900 means 7:00 p.m., 1200 means 12:00 noon, and 2015 means 8:15 p.m.

**Travel Regulations.** Both the railways and the airlines will provide you with their own travel regulations. Make sure that members of your group are familiar with these rules, and ask for their cooperation in complying with them.

**Staying Together.** Impress on your students that they must stay with the group for the entire trip, except in case of accident or illness. (This is one of the regulations laid down in federal-provincial agreements covering the program.)

**Dress.** Advise all participants to dress comfortably and casually for the journey.

**Money.** Before you leave, your provincial coordinator will provide you with the money intended to cover expenses during the trip.

**Luggage.** You may carry only one suitcase or knapsack, in addition to the travel bag supplied by the federal government. The same rule applies to each Young Voyageur. Everyone is expected to carry his or her own luggage.

## You're on your way

1. Plan to arrive at the airport, station or bus terminal well before your group so that you can look after such last-minute details as getting the latest information on departure time and finding a dining room or waiting room where your group can assemble.

2. When assembled, outline the details of the trip to your group and mention any changes in timetable or travel routes.

3. Ask members of your group to cooperate at all times with personnel aboard the aircraft, train or bus and to avoid crowding in the aisles.

4. If a large part of your trip is by train or bus, you may wish to spend some of this time with your group discussing the background and points of interest re-



lated to the province or territory you are passing through.

## In the host community

1. On arrival, ask the head of the welcoming committee for a list of names, addresses and telephone numbers of families hosting the members of your group so that you can keep in touch with them at all times.

2. Be sure to give the address and telephone number of your place of residence to the members of your group. They should know where and how both you and your co-leader can be reached, as should host families.

3. You are expected to participate in all group activities and should ensure that all members of your group do so also unless you have excused them for a valid reason.

4. If one of your Young Voyageurs should run into problems, try to resolve them with the assistance of local people responsible for your visit. (Note: Prior to your departure, your provincial coordinator will give you instructions on how to deal with any emergency situation.)

5. Work closely with your hosts and accept their decisions. Be courteous and tactful at all times.

6. If any member of the news media wishes to interview your group during the visit, you should cooperate with them.

## Your comments are welcome

The suggestions we have passed on to you are based on recommendations made by group leaders who have preceded you. You too will have many good ideas. These will be most welcome — along with any constructive criticism that you may wish to offer.

Have a good trip — and when you get back, send your comments to your provincial coordinators.



## STUDENTS

---

You have been selected as a Young Voyageur. Welcome to the Program!

We hope that the visit you are about to undertake will be a rewarding experience for you and one that will increase your understanding of what it means to be a Canadian.

### **An Adventure in Learning**

Your trip has many interesting dimensions. It offers you the chance of getting to know Canadians living in another part of the country and the possibility of making new friendships.

It provides an opportunity for you to see for yourself something of the educational, industrial, political and cultural development of a province or territory other than your own. You will also be able to relive some of Canada's past by actually visiting the places where history was made.

Finally you will experience at first hand the vastness of Canada. With other members of your group, you will discover the beauty and diversity of the land.

### **Enjoy Your Trip**

To get the most out of your trip, you must be prepared to put something into it.

What you are about to see and experience will have greater meaning if, before setting out, you learn

something about the region you are to visit — its geography and history, its culture and economy.

Your hosts, on the other hand, are going to want to learn about your province or territory, so you should come prepared to answer questions about your part of the country.

You will get more out of your trip if you enter into it with enthusiasm. Your interest, and readiness to participate in all aspects of the program will add not only to your own enjoyment but to that of others as well.

## **Orientation Sessions**

Once the members of your group have been chosen, your group leaders will organize a preliminary “get-together”. At this meeting you will learn more about the program and will have an opportunity to meet your travelling companions.

This is a good time to let your group leaders know of any special interest you might have and what talents you could contribute during the trip. This could mean organizing an activity, leading a sing-song, or even offering to be interviewed when a newsman wishes to do a story on your trip.

Shortly before you depart your group leaders will provide you with last-minute information about the trip.

## **Getting ready**

As you know, all Young Voyageurs are billeted with local families during their stay in a community. Whenever possible, families are chosen where there is a young host of the same age and sex as the visitor.

If this is your first visit away from home, you may be a little nervous about staying with a family you have never met before. Remember that these people are offering you their hospitality because they are interested in you and your part of Canada, and are looking forward to your visit.

So that you don't arrive as a complete stranger, why not write to your family before you leave, allowing enough time for them to answer your letter. Tell them about yourself and your family, your interests and something about life in your own community. This will help you to know one another a little in advance and will also enable your hosts to plan suitable activities for your visit.

As you are allowed only one suitcase or knapsack in addition to the Young Voyageurs' travel bag you receive, you are asked to limit yourself strictly to necessities. Do not bring objects of value.

## **Suggested Clothing List**

**Boys.** Windbreaker (depending on the season), raincoat, something to wear for a dress occasion,



shoes, sandals or slippers, socks, sports shirts, pants, jeans, shorts, pyjamas, dressing gown, underwear, bathing suit (with plastic bag for wet suit), face cloth and hand towel, warm sweater.

**Girls.** Jacket or blazer (depending on the season), raincoat, something to wear for a dress occasion, shoes, sandals or slippers, panty hose, tops or blouses, slacks or jeans, shorts, pyjamas, duster, lingerie, bathing suit (with plastic bag for wet suit), face cloth and hand towel, warm sweater, needle and thread.

If you are going to a cool region, be sure to take along some warm clothing. If your exchange is during the winter, then you may need your skis, skates, etc.

### **Other Items**

Music and singing add fun to any outing so if you have a guitar, banjo, harmonica or other easy-to-carry instrument, then bring it along. Also, don't forget your Young Voyageurs Song Book.

A notebook could be useful. It's quite possible that your school or local newspaper or TV station would be interested in having a report on your activities. A diary or log of your trip could also be a valuable record of your visit.

If you have a camera, bring it along as well. Those visiting a French-language community should have a pocket-size French-English, English-French dictionary.

### **Money**

Your major expenses will be paid. Thirty dollars should therefore be enough to cover personal needs unless your group has free time in an expensive area.

### **Travel Tips**

1. Ask your group leader for a copy of your itinerary to give your family.

2. Be sure that your family knows your group number, as they will need this in case they have to contact you for any reason. You also should know your group number as this can be very useful when a number of groups are assembling at the same point of departure.

3. Be sure you know the exact time and place of departure for your group and arrive there in good time. In fact, you should be punctual at all times.

4. When you leave the airplane, train or bus, check to be sure that you have all your baggage and belongings with you.

## In the host community

### **Living with the Family**

An important feature of the Young Voyageurs Program is the opportunity it provides for hosts and guests to get to know one another. Although the lifestyle of your host family may be quite different from your own, remember that in new situations, it's the differences you encounter which are often of greatest interest. So try out new foods and dishes — you may be pleasantly surprised. Take part in family activities even if they are new to you.

Don't hesitate to enter into conversation. Your hosts will want to hear about you and your family, your school, your province, and you will undoubtedly want to know more about them — their interests, ideas, and so on.

Your hosts will want you to feel like one of the family, and one good way you can feel at home is by offering to help with family chores.

If your trip takes you into a French-speaking community, your hosts will appreciate your efforts to speak their language and will try out their English on you in turn. This can be good fun and will give you a chance to use your dictionary.

If you wish to attend a religious service, mention this to your family, if they have not already asked you.

Keep your group leaders informed of your whereabouts so they can contact you if necessary. Give them your address and telephone number. Let them know about your activities with the family or with other members of your travel group.

### **Group Activities**

You are expected to participate in all activities organized for your group. (If, for some reason, you cannot take part in a planned activity, then explain the reason to your group leader.)

## In the national capital region

Most groups have a three-day visit in Canada's capital. The Secretary of State has a planned program of activities for this visit which will include, among other things, tours of the Capital, and possibly a visit to Kingston, and Upper Canada Village, or Montreal. You will also have time to look around on your own or to do some shopping.

## Have a good trip!

What you get out of the program is mainly up to you — so go, give, learn, observe and have a wonderful time!

## **Your Suggestions are Welcome**

Since the Young Voyageurs program got under way, program planners have been constantly developing and improving it. Many of these improvements are the results of suggestions made by Young Voyageurs like yourself.

In his letter welcoming you to join this year's program, the Secretary of State mentioned that he would be very pleased to learn how you enjoyed your trip and to receive your suggestions or constructive criticism. So when you get back, send your comments to:

Secretary of State, 130 Slater Street,  
Ottawa, Ontario, K1A 0M5.

### **Newfoundland**

Miss May W. Russell,  
Director of  
Young Voyageur Program,  
Dept. of Rehabilitation  
and Recreation  
Confederation Bldg.,  
St. John's, Newfoundland.  
*Bus:* (709) 722-0711  
*Res:* (709) 726-8439

### **Nova Scotia**

Ms. V. Dwyer,  
Special Projects Officer,  
Young Voyageur Program,  
Nova Scotia Youth Agency,  
5867 Spring Garden Road,  
Halifax, Nova Scotia.  
*Bus:* (902) 424-5686

### **Prince Edward Island**

Mr. Allan Andrews,  
Provincial Youth Coordinator and  
Supervisor of Allied Youth,  
Department of Education,  
Government of P.E.I.  
Provincial Administration Bldg.,  
Charlottetown, P.E.I.  
*Bus:* (902) 892-3504  
*Res:* (902) 894-7995

### **New Brunswick**

Mrs. Mary S. Saunders,  
Provincial Coordinator,  
Young Voyageur Program,  
Department of Youth, Centennial Building,  
Fredericton, New Brunswick.  
*Bus:* (506) 453-2555  
*Res:* (506) 455-8070  
*Weekends:* (506) 325-2947



**Quebec**

M. Benoît Dupuis,  
 Agent de développement,  
 Service des activités socio-culturelles,  
 Haut-commissariat à la Jeunesse  
 aux Loisirs et aux Sports,  
 Complexe G, 9e étage,  
 Québec, Québec.

*Aff:* (418) 643-3459

*Dom:* (418) 681-5512

**Ontario**

Mr. G. M. Blake,  
 Provincial Coordinator,  
 Young Voyageur Program,  
 Educational Exchange and  
 Special Projects Branch,  
 Ministry of Education,  
 15th Floor, Mowat Block,  
 Queen's Park, Toronto 182.

*Bus:* (416) 965-5605

**Manitoba**

Miss Jody Robinson,  
 Department of Colleges and  
 Universities Affairs,  
 Civic Branch,  
 Youth Secretariat Office,  
 1st Floor, Robert Fletcher Bldg.,  
 1181 Portage Avenue,  
 Winnipeg, Manitoba R3C 0V8.

*Bus:* (204) 786-5827

*Res:* (204) 774-9826

**Saskatchewan**

Dr. L. M. Ready,  
 Provincial Coordinator,  
 Young Voyageur Program,  
 Department of Education,  
 14th Floor, Avord Tower,  
 2002 Victoria Avenue,  
 Regina, Sask. S4P 2Y8.

*Bus:* (306) 525-1771

*Res:* (306) 536-3332

**Alberta**

Mrs. Joanne Venner,  
 Travel and Exchange Supervisor,  
 Department of Culture, Youth  
 and Recreation,  
 12th Floor, CN Tower,  
 Edmonton, Alberta.

*Bus:* (403) 424-5154

*Res:* (403) 488-3992

**British Columbia**

Mr. Philip J. Kitley,  
 Provincial Coordinator,  
 Young Voyageur Program,  
 Department of Education,  
 535 Yates St.,  
 Victoria, British Columbia.

*Bus:*

*Res:*

**Yukon Territory**

Mr. W. O. Ferguson,  
 Assistant Superintendent of Education,  
 Whitehorse Elementary School,  
 P.O. Box 2703, Room 11,  
 Whitehorse, Yukon.

*Bus:* (403) 667-5513

**Northwest Territories**

Mr. J. D. Shepherd,  
 Supervisor,  
 Student Services & Special Projects,  
 Department of Education,  
 Government of the Northwest  
 Territories,  
 Yellowknife, N.W.T.

*Bus:* (403) 873-7541

*Res:* (403) 873-4854

**Travel and exchange (Ottawa)**

Mr. Richard Crouch  
 Coordinator,  
 Hosting and Guiding Service,  
 Young Voyageur Program,  
 Dept. of the Secretary of State,  
 130 Slater Street,  
 Ottawa, Ontario K1A 0M5.

*Bus:* (613) 992-5354

*Res:* (613) 232-6779

Mr. Pierre Nadeau,  
 Young Voyageur Program,  
 Dept. of the Secretary of State,  
 130 Slater Street,  
 Ottawa, Ontario K1A 0M5.

*Bus:* (613) 992-5415

*Res:* (613) 733-0740

# General information about Canada

	Capital	Population	Total area (including waterways) in square miles
Newfoundland	St. John's	522,104	156,185
Nova Scotia	Halifax	788,960	21,425
Prince Edward Island	Charlottetown	111,641	2,184
New Brunswick	Fredericton	634,557	28,354
Quebec	Quebec	6,027,764	594,860
Ontario	Toronto	7,703,106	412,582
Manitoba	Winnipeg	988,247	251,000
Saskatchewan	Regina	926,242	251,700
Alberta	Edmonton	1,627,874	255,285
British Columbia	Victoria	2,184,621	366,255
Yukon	Whitehorse	18,388	207,076
Northwest Territories	Yellowknife	34,807	1,304,903
<b>TOTAL</b>		<b>21,568,311</b>	<b>3,851,809</b>



NORTHWEST TERRITORIES  
TERRITOIRES DU NORD-OUEST

YUKON



WHITEHORSE



TERRE-NEUVE

• ST. JOHN'S  
ST. JEAN

PRINCE EDWARD ISLAND  
ÎLE-DU-PRINCE ÉDOUARD

• CHARLOTTETOWN

NEW BRUNSWICK  
NOUVEAU-BRUNSWICK

• FREDERICTON

HALIFAX  
NOVA SCOTIA  
NOUVELLE-ÉCOSSE

QUÉBEC

• QUÉBEC

• MONTRÉAL

• OTTAWA

• TORONTO

ONTARIO

MANITOBA

SASKATCHEWAN

• WINNIPEG

• SASKATOON

• REGINA

ALBERTA

• EDMONTON

• CALGARY

BRITISH COLUMBIA  
COLOMBIE-BRITANNIQUE

• VANCOUVER

• VICTORIA

# Information générale sur le Canada

Superficie  
totale  
(comprend  
également  
les cours  
d'eau) en  
milles carrés

Terre-Neuve	St. Jean	522,104	156,185
Nouvelle-Écosse	Halifax	788,960	21,425
Ile-du-Prince Édouard	Charlottetown	111,641	2,184
Nouveau- Brunswick	Fredericton	634,557	28,354
Québec	Québec	6,027,764	594,860
Ontario	Toronto	7,703,106	412,582
Manitoba	Winnipeg	988,247	251,000
Saskatchewan	Regina	926,242	251,700
Alberta	Edmonton	1,627,874	255,285
Colombie- Britannique	Victoria	2,184,621	366,255
Yukon	Whitehorse	18,388	207,076
Territoires du Nord-Ouest	Yellowknife	34,807	1,304,903
TOTAL		21,568,311	3,851,809

**Colombie-Britannique**

Mr. Philip J. Kitley,

Provincial Coordinator,

Young Voyager Program,

Department of Education,

535 Yates St.,

Victoria, British Columbia.

*Bus:*

*Res:*

**Territoire du Yukon**

Mr. W. O. Ferguson,

Asst. Superintendent of Education,

Whitehorse Elementary School,

P.O. Box 2703, Room 11,

Whitehorse, Yukon.

*Bus:* (403) 667-5513

**Territoires du Nord-Ouest**

Mr. J. D. Shepherd,

Supervisor,

Student Services & Special Projects,

Department of Education,

Government of the Northwest

Territories,

Yellowknife, N.W.T.

*Bus:* (403) 873-7541

*Res:* (403) 873-4854

**Voyages-échanges (Ottawa)**

Mr. Richard Crouch

Coordonnateur,

Le service d'accueil,

Programme des Jeunes Voyageurs,

Secrétariat d'État

130, rue Slater

Ottawa, Ontario K1A 0M5.

*Aff:* (613) 992-5354

*Dom:* (613) 232-6779

M. Pierre Nadeau

Programme des Jeunes Voyageurs

Secrétariat d'État

130, rue Slater

Ottawa, Ontario K1A 0M5.

*Aff:* (613) 992-5415

*Dom:* (613) 733-0740

Préparé par la division des Voyages-Échanges (programme des Jeunes Voyageurs) Secrétariat d'État, Ottawa, 1974.

## **Québec**

M. Benoît Dupuis,  
Agent de développement,  
Service des activités socio-culturelles,  
Haut-commissariat à la Jeunesse  
aux Loisirs et aux Sports,  
Complexe G, 9e étage,  
Québec, Québec.  
Aff: (418) 643-3459  
Dom: (418) 681-5512

## **Ontario**

Mr. G. M. Blake,  
Provincial Coordinator,  
Young Voyageur Program,  
Educational Exchange and  
Special Projects Branch,  
Ministry of Education,  
15th Floor, Mowat Block,  
Queen's Park, Toronto 182.  
Bus: (416) 965-5605

## **Manitoba**

Miss Jody Robinson,  
Department of Colleges and  
Universities Affairs,  
Civic Branch,  
Youth Secretariat Office,  
1st Floor, Robert Fletcher Bldg.,  
1181 Portage Avenue,  
Winnipeg, Manitoba R3C 0V8.  
Bus: (204) 786-5827  
Res: (204) 774-9826

## **Saskatchewan**

Dr. L. M. Ready,  
Provincial Coordinator,  
Young Voyageur Program,  
Department of Education,  
14th Floor, Avord Tower,  
2002 Victoria Avenue,  
Regina, Sask. S4P 2Y8.  
Bus: (306) 525-1771  
Res: (306) 536-3332

## **Alberta**

Mrs. Joanne Venner,  
Travel and Exchange Supervisor,  
Department of Culture, Youth  
and Recreation,  
12th Floor, CN Tower,  
Edmonton, Alberta.  
Bus: (403) 424-5154  
Res: (403) 488-3992



à des suggestions formulées par d'anciens jeunes-Voyageurs.  
 Le Secrétaire d'État, dans un message qu'il vous a fait parvenir, a déjà manifesté son intérêt à l'égard de vos suggestions et critiques constructives. Écrivez-lui donc un petit mot à l'adresse suivante:

Le Secrétaire d'État, 130, rue Slater,  
 Ottawa, Ontario K1A 0M5

## Coordonnateurs provinciaux

### **Terre-Neuve**

Miss May W. Russell,

Director of

Young Voyageur Program,

Dept. of Rehabilitation

and Recreation

Confederation Bldg.,

St. John's, Newfoundland.

Bus: (709) 722-0711

Res: (709) 726-8439

### **Nouvelle-Écosse**

Ms. V. Dwyer,

Special Projects Officer,

Young Voyageur Program,

Nova Scotia Youth Agency,

5867 Spring Garden Road,

Halifax, Nova Scotia.

Bus: (902) 424-5686

### **Ile-du-Prince-Édouard**

Mr. Allan Andrews,

Provincial Youth Coordinator and

Supervisor of Allied Youth,

Department of Education,

Government of P.E.I.

Provincial Administration Bldg.,

Charlottetown, P.E.I.

Bus: (902) 892-3504

Res: (902) 894-7995

### **Nouveau-Brunswick**

Mrs. Mary S. Saunders,

Provincial Coordinator,

Young Voyageur Program,

Department of Youth,

Centennial Building,

Fredericton, New Brunswick.

Bus: (506) 453-2555

Res: (506) 455-8070

Weekends: (506) 325-2947

mode de vie de vos hôtes soit différent du vôtre, souvenez-vous que ce sont justement ces divergences qui sont intéressantes. Allez-y de bon cœur: savourez de nouvelles recettes, vous serez agréablement surpris. Mêlez-vous aux activités familiales même si elles vous sont inconnues.

Engagez la conversation. Parlez de vous, de votre famille, de votre école, de votre province et profitez de l'occasion pour vous renseigner sur vos hôtes, sur leurs goûts et leurs modes de vie. Vos hôtes voudront que vous soyez chez eux comme chez vous. Participer aux corvées quotidiennes est un excellent moyen de vous sentir intégrés à la vie familiale.

Vos compatriotes de langue anglaise apprécieront les efforts que vous faites pour parler leur langue et eux-mêmes tenteront, avec votre aide, de s'exprimer en français. Un petit dictionnaire, format de poche, vous sera très utile.

Il est bon de faire connaître à votre nouvelle famille quelles sont vos habitudes religieuses.

Tenez vos chefs de groupes au courant de vos allées et venues, et faites en sorte qu'ils puissent vous atteindre au besoin. Remettez-leur votre adresse et votre numéro de téléphone et assurez-vous que vous pouvez les rejoindre. Renseignez-les sur les activités que vous aurez avec vos hôtes.

### **Activités de groupe**

Vous devez participer à toutes les activités organisées pour votre groupe, sauf en cas de force majeure. (Vous devez alors demander à l'un de vos chefs de groupe de vous excuser).

### **Dans la région de la capitale nationale**

La plupart des groupes s'arrêtent trois jours dans la Capitale nationale. Le Secrétariat d'État organise l'accueil à Ottawa et met sur pied des activités telles: une visite de la Capitale et une randonnée soit à Kingston, à "Upper Canada Village" ou à Montréal. Vous aurez aussi amplement de temps pour vous promener à votre guise ou pour magasiner.

### **Un bon voyage!**

La clé du succès du programme est entre vos mains: consacrez-y toutes vos énergies et votre enthousiasme et amusez-vous pleinement.

### **Des commentaires?**

Depuis la création du programme des Jeunes Voyageurs, les organisateurs ont sans cesse travaillé à son amélioration. Plusieurs améliorations font suite

**Filles.** Un manteau sport ou un blazer (selon la saison), un imperméable, une robe, des souliers, des sandales ou des pantoufles, des bas-culottes, des chemisiers ou des blouses, des pantalons ou des "jeans", un pyjama et une robe de chambre, des sous-vêtements, un maillot de bain (et un sac en plastique pour le maillot mouillé), des articles de toilette, un chandail et un nécessaire de couture.

Si vous voyagez dans des régions froides, ajoutez à ce qui précède des vêtements chauds. Si le voyage a lieu en hiver, vous pourrez apporter vos skis, vos patins, etc.

### **Autres items**

N'oubliez pas votre guitare, votre banjo, votre harmonica ou tout autre instrument de musique — le chant et la musique égayent le voyage. Et évidemment apportez votre brochure "Chantons avec les Jeunes Voyageurs."

Le récit de vos aventures pourrait intéresser votre journal local ou celui de votre école ou encore votre poste régional de radio ou de télévision: apportez un cahier et prenez des notes; ainsi plus tard, vous pourrez revivre vos souvenirs.

Emportez votre appareil photographique et munissez-vous d'un petit dictionnaire français-anglais, anglais-français.

### **Dépenses**

Vous voyagez toutes dépenses payées. Ayez cependant une trentaine de dollars pour vos menues dépenses, plus dans le cas où vous séjourneriez dans une région où le coût de la vie est élevé.

### **Des petits conseils**

1. Demandez à votre chef de groupe de donner un exemplaire de l'itinéraire à votre famille.

2. Assurez-vous que votre famille connaît le numéro de votre groupe: ceci est indispensable si on doit communiquer avec vous pendant le voyage. Sachez vous-même ce numéro: il sera d'une grande utilité si plusieurs groupes ont un point de départ commun.

3. Soyez toujours ponctuel et vérifiez les endroits et les heures de départ et de rassemblement.

4. Avant de quitter l'avion, le train ou l'autobus, assurez-vous que vous apportez tous vos bagages, et que vous n'oubliez rien.

### **Chez vos hôtes**

### **En famille**

Ce programme des Jeunes Voyageurs permet aux visiteurs et aux hôtes de mieux se connaître. C'est là un des points les plus importants. Bien que le



Vos hôtes voudront aussi connaître votre région ou votre territoire, vous devriez donc vous préparer en conséquence.

Vous retirerez plus du voyage si vous y allez avec enthousiasme. Votre intérêt et votre dynamisme vous apportera plus de plaisir à vous et à vos compagnons.

### **Séances d'orientation**

Vos chefs de groupe tiendront une séance d'orientation avant le départ. Vous aurez ainsi l'occasion de faire connaissance avec les membres de votre groupe et d'apprendre les détails du voyage.

Profitez-en pour manifester vos intérêts et vos talents particuliers. Vous pourriez en faire profiter le groupe, en prenant en main l'organisation d'une activité quelconque, en offrant d'être interrogé par un journaliste qui fait un article sur le voyage ou en dirigeant la chorale.

Tout de suite avant le départ les chefs de groupe vous donneront les renseignements de dernière minute.

### **Préparatifs de voyage**

Comme vous le savez, les Jeunes Voyageurs logent dans des familles de la communauté visitée. Autant que possible, il y a dans les familles choisies un jeune hôte du même âge et du même sexe que le visiteur.

Peut-être quittez-vous votre foyer pour la première fois. Il est naturel que vous éprouviez quelque appréhension à l'idée de rencontrer la famille qui vous accueillera. Cependant, rappelez-vous bien que si vos hôtes vous invitent c'est qu'ils ont hâte de vous connaître et de parler de votre coin de pays.

Un peu avant votre départ (mais assez tôt pour obtenir une réponse), écrivez aux gens qui vous recevront pour les renseigner sur votre région, votre famille, vos intérêts, votre mode de vie. Ceci permettra à vos hôtes de planifier votre visite et cela vous donnera l'occasion de les connaître un peu. Étant donné que vous ne pouvez apporter qu'une valise ou un havresac, en plus du sac de voyage "Jeunes Voyageurs", vous devrez vous limiter au strict nécessaire. N'apportez pas d'objets de valeur.

### **Votre valise**

**Garçons.** Un coupe-vent (selon la saison), un imperméable, un complet, des souliers, des sandales ou des pantoufles, des bas, des chemises sport, des pantalons, des "jeans", des sous-vêtements, des pyjamas et une robe chambre, un maillot de bain (et un sac en plastique pour le maillot mouillé), des articles de toilette et un chandail.

## LES JEUNES



Ça y est! Vous êtes un des Jeunes Voyageurs. Nous espérons que votre voyage sera des plus intéressants et qu'il vous aidera à mieux comprendre la signification du fait d'être canadien.

### Une grande aventure éducative

Le voyage comporte plusieurs aspects intéressants. Il vous permet de rencontrer des compatriotes d'une autre région du pays et de vous faire de nouveaux amis.

Il vous donne l'occasion d'apprécier le développement industriel, intellectuel, artistique et politique d'une des provinces du pays. Vous pourrez aussi revivre une partie du passé canadien en visitant les lieux historiques.

Vous pourrez prendre conscience de l'étendue géographique du pays, sa beauté et sa diversité.

### De l'enthousiasme à revendre

Pour que vous puissiez retirer quelque chose du voyage, vous devez être prêt à y mettre du vôtre. Ce que vous verrez prendra plus de valeur si vous vous renseignez sur tous les aspects de la région où vous allez.

téléphone des familles qui donnent l'hospitalité aux jeunes Voyageurs afin que vous puissiez communiquer avec eux en tout temps.

2. Vous donnerez votre adresse et celle de l'autre chef de groupe aux jeunes Voyageurs et aux gens qui les hébergent afin qu'ils puissent vous atteindre en cas de besoin.

3. Vous participerez à toutes les activités du groupe et veillerez à ce que tous les jeunes de votre groupe y prennent part, sauf pour raison valable et avec votre consentement.

4. Les Jeunes Voyageurs peuvent rencontrer certaines difficultés pendant leur séjour. Vous devez leur venir en aide, en agissant toutefois avec l'aide des responsables de l'accueil. (Note: Avant le départ, votre coordonnateur provincial vous renseignera sur les mesures à prendre en cas d'urgence.)

5. Vous devez collaborer étroitement avec les hôtes, responsables de l'accueil, et respecter leurs décisions. Agissez avec tact et diplomatie.

6. Les journalistes peuvent vous demander le permission d'interviewer des membres de votre groupe au cours du voyage. Ils doivent pouvoir compter sur votre entière collaboration.

## Des commentaires? . . .

Les suggestions que nous vous avons faites se fondent sur les recommandations de chefs de groupes qui vous ont précédé. Vous aurez sans doute d'excellentes idées. Elles sont les bienvenues de même que tout critique constructive. Envoyez vos commentaires aux coordonnateurs provinciaux.

Bon voyage!

## Conseils pratiques

**Horaires.** Assurez-vous que chacun des membres de votre groupe connaît l'heure et l'endroit du départ et possède un exemplaire de l'itinéraire complet. Expliquez à vos Jeunes Voyageurs que les compagnies de transport utilisent le cadran de 24 heures: 0700 — 7 heures du matin, 1900 — 7 heures du soir, 1200 — midi, 2015 — 8 heures et quart du soir.

**Règles du voyage.** Les voyageurs des compagnies ferroviaires et des compagnies aériennes doivent se soumettre à des règles spécifiques: assurez-vous que votre groupe les connaît et les respectera.

**Parlez ensemble.** Insistez sur le fait que les Jeunes Voyageurs, comme le stipule l'entente fédérale-provinciale, ne doivent pas se séparer du groupe pendant ce voyage, sauf en cas d'accident ou de maladie.

**Tenue de voyage.** Les participants devraient se vêtir de façon confortable.

**Argent.** Avant le départ, le coordonnateur provincial vous remettra une somme d'argent suffisante pour couvrir les frais du voyage.

**Bagage.** N'apportez pour tout bagage qu'une valise ou un havresac ainsi que le sac de voyage fourni par le gouvernement fédéral. Ce règlement s'applique aussi à tous les Jeunes Voyageurs. Chacun doit porter ses bagages lui-même.

## C'est parti

1. Arrivez à l'aéroport, à la gare ou au terminus d'autobus avant vos Jeunes Voyageurs pour voir aux détails de dernière minute. Vérifiez l'heure et l'endroit exacts du départ et trouvez un coin où réunir les membres de votre groupe en attendant de partir.
2. Répétez à votre groupe les directives concernant le voyage et informez les jeunes du groupe de tout changement d'horaire ou de trajet.
3. Demandez à vos jeunes de collaborer avec le personnel à bord de l'avion, du train ou de l'autobus; ils doivent éviter aussi d'obstruer les couloirs.
4. Si vous passez une bonne part de votre temps à voyager, profitez-en pour discuter avec les jeunes des sites d'intérêts particuliers et de l'histoire des régions par lesquelles vous passerez.

## Chez vos hôtes

1. À votre arrivée, le responsable de l'accueil vous fournira la liste des noms, adresses et numéros de



offrir quelques suggestions, fondées sur l'expérience acquise depuis le début du programme.

### **Faites la connaissance de vos jeunes**

Chaque groupe compte dix garçons et dix filles dont les âges varient entre 15 et 17 ans (le comité de sélection prépare, en général, une liste de noms de garçons et filles prêts à remplacer ceux qui, au dernier moment, ne peuvent participer au programme). Si vous connaissez bien vos étudiants, vous pourrez les aider à profiter au maximum de cette occasion de vivre avec d'autres Canadiens.

### **Réunions d'orientation**

Une fois la sélection des participants effectuée, organisez une réunion d'orientation pour discuter la planification du voyage. Invitez aussi les éventuels remplaçants des Jeunes Voyageurs et les parents intéressés.

**Participation.** Au cours de cette réunion, et pendant tout le voyage, encouragez les jeunes à prendre des responsabilités et à participer à la planification. Vous y parviendrez en déléguant une partie de votre autorité. Vous pouvez organiser l'élection de deux adjoints, un garçon et une fille qui seraient responsables avec vous de la conduite du groupe durant le voyage.

Pour mousser la participation, chaque membre du groupe, selon ses aptitudes et ses desirs, pourrait s'occuper d'un domaine particulier de la région où vous allez, comme l'histoire, la géographie, l'industrie ou l'économie et agir à titre d'expert de ces questions. Certains peuvent même vous aider avec les relations publiques. Cette rencontre est une excellente occasion de mettre sur pied des règles de conduite pour le voyage. Ceci pourrait éviter des problèmes ultérieurs.

**Règlements.** La plupart des groupes de Jeunes Voyageurs s'arrêtent de un à trois jours à Ottawa pour une tournée de la région de la Capitale nationale et logent dans une résidence universitaire. À ce moment-là, vous devez insister pour que les règlements de la résidence et le couvre-feu soient respectés.

**Détails de dernière heure.** Tout juste avant le départ, communiquez les détails de dernière heure à votre groupe. Vous devriez aussi écrire aux membres du comité d'accueil qui doit vous recevoir. Cela facilitera leur tâche.

En vous renseignant sur l'histoire, la géographie, la culture et l'économie de la province que vous visiterez et celles des régions que vous traverserez pour vous rendre à destination, vous pourrez aider les jeunes à découvrir de nouveaux aspects du Canada. Quoique vous soyez en dernier ressort, responsables du groupe, nous vous permettons de vous

veiller à leur bien-être. Comme ce sera, pour la plupart des jeunes du groupe, la première expérience de voyage à l'extérieur de leur province il vous incombe de stimuler leur intérêt, de répondre à leurs questions et de

Vous vous interrogez sûrement sur votre rôle et vos responsabilités. Voici la réponse: Vous avez la responsabilité totale de votre groupe et devez être à son entière disposition en tout temps que ce soit en voyageant, à Ottawa, en résidence ou dans la municipalité qui vous reçoit.

## Votre rôle

Votre maturité, votre facilité d'adaptation et votre intérêt pour les jeunes ont fait que vous allez maintenant accompagner un groupe de Jeunes Voyageurs dans leur périple. Parmi tous les participants, vous êtes sans doute l'un des plus importants.

# LES CHEFS DE GROUPE



Les Jeunes Voyageurs devraient avoir trois jours, pas forcément consécutifs, pour se familiariser aux gens qui les accueillent.

2. En organisant une réception informelle dès l'arrivée des jeunes (barbecue, fête) vous pourrez briser la glace rapidement. Appelez-vous cependant que vos visiteurs auront besoin de quelques heures pour se reposer de leur voyage.

3. Tenez compte de tout, même de ce qui vous paraît évident. Ce que vous prenez pour acquis peut-être tout à fait étranger à un visiteur d'une autre province. Un éleveur à grain par exemple est aussi inhabituel pour une personne des Maritimes qu'une cage à homard l'est pour quelqu'un de la Prairie.

4. Tentez d'équilibrer le programme de visite. Faites alterner les visites industrielles, les visites de sites historiques et les moments de détente comme une danse ou une baignade. On devrait donner aux hôtes et à leurs visiteurs toutes les chances possibles de se connaître. Aucun des participants ne devrait payer pour aucune activité de groupe.

5. Les chefs de groupes et les jeunes hôtes devraient participer à toutes les activités de groupe organisées pour les visiteurs.

6. Les chefs de groupe ont la responsabilité entière des Jeunes Voyageurs pendant toute la durée du voyage. À leur arrivée dans votre localité, on devrait leur remettre une liste des familles hôtes et les informer en tout temps des déplacements de chaque membre du groupe. De la même façon les jeunes visiteurs devraient pouvoir communiquer avec les chefs de groupe en tout temps.

## Avez-vous des suggestions?

Depuis que le programme a été mis sur pied les organisateurs fédéraux et provinciaux l'ont constamment amélioré. Les suggestions et critiques constructives sont donc les bienvenues. Si vous avez des commentaires à faire, transmettez les à votre coordonnateur provincial qui sera très heureux de les recevoir.

geurs aux problèmes, aux réalisations, aux gens et aux développements de votre localité. Aidez-les à en trouver le moteur. Variez votre programme. Les activités doivent être bien organisées et coordonnées et, si possible, faire preuve d'imagination.

Faites participer vos jeunes hôtes à la planification des activités le plus tôt possible. Ils auront sans doute d'excellentes idées et pourront ainsi se sentir aussi touchés par la visite que leurs invités.

### **Comment voyez-vous votre communauté?**

Parfois les gens ne voient dans leur localité que ce qui les touche de près, leur voisinage, leur travail ou leurs intérêts particuliers. Pour que cette visite ait plus de sens pour vos jeunes visiteurs, tentez d'avoir une vision globale de votre ville ou village. Pensez-y en fonction de sa géographie, son histoire, de sa culture et de son économie.

**Géographie.** Il y a des liens indiscutables entre l'aspect physique d'une région et ce qu'elle est sur d'autres plans. Comment votre localité en est-elle venue à pousser là où elle est? Quelles sont les relations entre sa situation et son développement? Préparez vos réponses, vos visiteurs poseront les questions.

**Histoire.** Les Canadiens s'intéressent de plus en plus à leur histoire. Vous devriez pouvoir renseigner les visiteurs sur celle de votre région. Vos premiers habitants par exemple, d'où venaient-ils? Pourquoi et comment? Y a-t-il des sites historiques importants? Qui sont les personnages célèbres de votre histoire?

**Culture.** Qu'est-ce-que la culture? Au sens large la culture s'assimile aux valeurs sociales, aux traditions et aux croyances d'une collectivité. La vie sociale et culturelle de votre région se reflète dans ses ouvrages artistiques ou artisanaux, son héritage linguistique ou ethnique et ses équipements récréatifs et éducationnels. Votre programme devrait tenir compte de cet aspect de votre vie et inclure des activités y ayant trait.

**Economie.** Souvent l'économie fait la région. Quelle est la base économique de votre région? Est-ce l'agriculture, le tourisme, l'industrie minière, les produits manufacturés, ou est-ce que votre région dépend d'une autre forme économique? Vos visiteurs peuvent venir de régions à économie très différente de la vôtre et voudront faire des comparaisons.

### **Activités pour les Jeunes Voyageurs**

1. Nous recommandons que seuls quatre jours pleins soient consacrés à des activités de groupe.



résidence des chefs de groupes, que ces derniers logent dans des familles ou non. Il faut éviter de reprendre, chaque année, les mêmes maisons d'accueil. Il faut que les jeunes qui ont servi d'hôtes puissent à leur tour voyager.

## Suggestions à l'intention des familles

Comme la plupart des familles en seront à leur première expérience d'accueil, les suggestions suivantes pourront leur être utiles:

1. En écrivant à votre invité quelque temps avant son arrivée vous le mettrez plus à l'aise et il se saura le bienvenu. En le renseignant sur vous et votre famille, il aura l'impression de vous connaître et se sentira déjà chez lui. Une description des activités que vous comptez organiser lors de son séjour lui permettra de savoir quel genre de vêtements emporter.
2. Dès son arrivée, expliquez-lui le fonctionnement de la maison. Il faut aussi qu'il ou elle puisse aider aux petites corvées quotidiennes et ainsi faire partie intégrante de la famille.
3. Les conversations que vous pourriez avoir sont d'une importance capitale. En parlant de vos régions, vos intérêts, vos familles et vos lieux d'origine respectifs, vous apprendrez beaucoup l'un de l'autre. Ne soyez pas étonné cependant si votre invité semble un peu silencieux au début. Il peut en être à sa première expérience loin de chez lui et donc avoir besoin d'un peu de temps pour s'ajuster.
4. Quatre des sept jours sont consacrés à des activités préétablies. Le reste du temps peut être employé comme bon vous semblera. Ne vous sentez pas obligé d'occuper chaque minute, il ne faut jamais oublier que votre invité est venu apprendre à vous connaître vous et votre famille, et qu'il s'attend à vivre de la même façon que vous.
5. Si vous avez un fils ou une fille du même âge que votre visiteur, il ou elle fera automatiquement partie de toutes les expéditions de groupe.
6. Demandez à votre invité s'il veut participer à un service religieux, il ou elle pourrait hésiter à vous en parler.
7. N'oubliez pas d'obtenir les numéros de téléphone des deux chefs de groupe. Ils sont responsables en tout temps des Jeunes Voyageurs.
8. N'oubliez pas de préparer un dîner carton à votre invité s'il doit s'absenter pour un repas.

## Organisation des activités

Comme l'un des objectifs primordial du programme est de favoriser une meilleure compréhension entre Canadiens de différentes régions du pays, ce que vous organiserez initiera les Jeunes Voya-

## COMMUNAUTÉS D'ACCUEIL



Dans chaque ville ou village, si petit soit-il, les responsables de l'accueil se posent les mêmes questions que vous. Comment seront nos visiteurs? Chez qui les logerons-nous? Quel type d'activité les intéressera?

Comme les ressources varient selon les endroits, il vous appartient de mettre sur pied un programme qui reflète la nature de votre région. Nous fondant sur l'expérience acquise depuis 1964, année inaugurale du programme des Jeunes Voyageurs, nous vous soumettons quelques observations qui pourront vous aider à organiser le séjour de vos visiteurs.

### Le choix des familles

Il importe de choisir avec soin les familles qui accueilleront les Jeunes Voyageurs. Pour que visiteurs et hôtes puissent entrer en communication avant que la visite ait lieu, ils doivent être apparés

d'avance.

Dans la mesure du possible, on logera un visiteur dans une famille où il y a un jeune du même âge et du même sexe que lui. Il faudra éviter les familles sans enfant, ou celles dont la mère est déjà débordée. Les maisons qui recevront la visite de Jeunes Voyageurs ne devraient pas être éloignées du lieu de

- prévoir des visites éducatives et des activités sociales pour les visiteurs et leurs jeunes hôtes;
- mettre sur pied un comité local qui aide à l'organisation des activités;
- rencontrer des coordinateurs provinciaux ou les comités locaux pour suggérer de nouvelles activités et organiser des programmes.

Les pages qui suivent se consacrent aux rôles joués par:

- 1) Les villes et les villages accueillant les Jeunes Voyageurs,
- 2) Les chefs de groupes de Jeunes Voyageurs et
- 3) Les Jeunes Voyageurs eux-mêmes.

Une fois que vous aurez lu la section se rapportant à votre type de participation nous vous suggérons de lire les autres sections de façon avoir une vue d'ensemble du programme.

## Coopérer c'est réussir

Le succès du programme dépend de la collaboration de tous les intéressés: celle des coordonnateurs fédéraux et provinciaux, des autorités responsables de l'accueil, des chefs de groupes et des jeunes Voyageurs eux-mêmes.

## Partage des responsabilités

### Le gouvernement fédéral

- (par la division des Voyages-Échanges de la direction de la Citoyenneté et du Civisme du Secrétariat d'État)
- gère et coordonne le programme au niveau national;
- organise l'ensemble des voyages et dresse l'itinéraire de chacun des groupes;
- planifie le séjour dans la région de la Capitale nationale des groupes passant par Ottawa;
- assume les frais de transport aller-retour de chaque groupe;
- alloue aux provinces ou territoires une somme pour aider à défrayer certaines dépenses imprévues et leur accorde une subvention pour rencontrer une partie des frais engendrés par l'accueil des visiteurs et de leurs guides;
- fournit à chaque participant de la documentation et un sac de voyage.

### La province ou le territoire

- choisit les étudiants et les chefs de groupes;
- répartit les Jeunes Voyageurs en groupes de 20 (dix filles et dix garçons), chaque groupe étant accompagné par deux chefs de groupe;
- organise un programme de préorientation avant le départ des participants et les regroupe au point de départ;
- coordonne un programme de sept jours pour les visiteurs;
- prend, pour la durée du voyage, des assurances au nom des participants;
- accepte de recevoir le même nombre de groupes qu'elle ou il envoie;
- voit à l'accueil des groupes qui sont en visite chez eux.

### La communauté d'accueil

- En plus du rôle fondamental qu'ils tiennent à l'égard de la planification et de l'organisation, les responsables de l'accueil dans chaque municipalité s'occupent de:
- loger les chefs de groupes;
- répartir les jeunes dans des familles;



# LE PROGRAMME



Tel les anciens "Voyageurs" partis explorer le pays, plusieurs groupes de Jeunes Voyageurs iront bientôt découvrir les multiples réalités du Canada et de ses habitants.

Les responsables de l'accueil dans les villes et villages d'un bout à l'autre du pays s'interrogent sans doute sur les moyens à prendre pour que cette visite reste à jamais gravée dans la mémoire des Jeunes Voyageurs qu'ils s'approprient à recevoir.

Nous espérons que les participants, étudiants, chefs de groupes ou responsables de l'accueil, pourront tirer de cette brochure les renseignements nécessaires à une bonne compréhension de leur rôle et que chacun profitera de cette expérience.

## Objectifs généraux

Nous croyons utile, comme point de départ, de rappeler que, par ce programme, nous voulons:

- fournir aux jeunes Canadiens l'occasion de rencontrer et donc de mieux connaître les gens d'une autre région du pays;

- leur faire voir la géographie du Canada et leur donner l'occasion de connaître de façon directe les réalisations industrielles, artistiques, éducatives et culturelles des gens d'une autre province.



# TABLE DES MATIÈRES



<b>Le programme</b>	3
Partage des responsabilités	4
<b>Les communautés d'accueil</b>	6
Le choix des familles	6
Suggestions à l'intention des familles	7
Organisation des activités	7
Activités pour les Jeunes Voyageurs	8
<b>Les chefs de groupe</b>	10
Votre rôle	10
Conseils pratiques	12
Chez vos hôtes	12
<b>Les jeunes</b>	14
Préparatifs de voyage	15
Des petits conseils	16
Chez vos hôtes	17

Page



SPALDING PRINTING COMPANY LIMITED  
CONTRACT NO. 41411-3-1630



# LES JEUNES VOYAGEURS

un programme fédéral-provincial



## GUIDE DES PARTICIPANTS

communautés d'accueil  
chefs de groupe  
jeunes